

Trait d'Union



Académie Européenne de Philatélie – European Academy of Philately 2010 – 2

Mot du Président

Ce jour nous avons beaucoup à vous dire, mais ce sera fait de façon structurée à travers les différentes rubriques du présent Trait d'Union. Ainsi vous y trouverez des informations sur notre AEP dans le Procès-Verbal de l'AG de Lisbonne, des commentaires sur nos superbes participations aux expositions de Lisbonne et de Sindelfingen, ainsi que les premiers éléments sur nos plans pour la manifestation à Venise (du 29 avril au 1 mai 2011). Revenant d'un voyage à Moscou, vous pouvez aussi prendre connaissance des détails pratiques d'une participation à l'expo qui s'y tiendra en 2013. Ceci pendant que Guy Coutant continue son travail titanesque pour la finalisation du prochain OPUS sur l'Espagne...

En d'autres mots, notre AEP se porte bien, grâce à vos participation et enthousiasme soutenu. Je les partage bien sûr et il ne me reste donc qu'à vous souhaiter une bonne et heureuse année 2012 !



Henk Slabbinck
Président

Mot du rédacteur

L'année 2010 était très chargée en activités philatéliques avec les expositions internationales d'Anvers, de Londres et de Lisbonne, ainsi que le Salon Planète Timbres à Paris et la Bourse de Sindelfingen. En plus, les activités individuelles de la part de nos membres n'ont pas manqué. N'oublions pas non plus l'A.G. avec le renouvellement du C.A et la reconduction du Président. Une raison donc pour terminer l'année avec un solide Trait d'Union qui introduit une dizaine de nouveaux membres et donne un aperçu du programme de l'année prochaine. Espérons que 2011 sera riche en succès philatéliques et apportera bonheur et prospérité aux membres et à leurs familles.



Joyeux Noël et Bonne Année !

Dr. Mark Bottu, rédacteur

President's Corner

Today we have many items of information to bring to you, but will do so in a structured way through the various chapters of this Trait d'Union. Here you will find information on the Lisbon General Assembly, comments on the much appreciated participations in the exhibitions at Lisbon and Sindelfingen, and also the first information on our plans for the AEP meeting in Venice (April 29th till May 1st). You also can read what happened in Moscow where I joined a discussion on the practical details of an AEP participation to the major exhibition to be held there in 2013. This while Guy Coutant is pursuing his titanesque work of finalising our next Opus on Spain ...

In other words, our AEP remains in full swing, thanks to your active participation and energysing enthusiasm. I share both of them and hence I can only wish you "more of the same and all the best" for a happy and successful year 2012 !

Henk Slabbinck
President

From the Editor

The year 2010 was full of philatelic activities with the international exhibitions in Antwerp, London and Lisbon, next to the Salon Planète Timbres in Paris and the Fair at Sindelfingen. In each one of them many AEP members actively participated, as they did in our GA. at Lisbon where the Board was elected and the President's mandate renewed. Plenty of reason to finish the year with a solid Trait d'Union, in which a dozen new members are being presented. as is an overview of the program for next year. Hopefully 2011 will be full of philatelic satisfaction but above all it should bring happiness for you and your beloved ones

Merry Christmas and a Happy New Year !

Dr. Mark Bottu, Editor

Minutes of the General Meeting of the European Academy of Philately (AEP) held in Lisbon on 9 October 2010

The Ordinary General Meeting was opened by the President at 2.05 pm sharp. After welcoming the 44 members present, he asked the GM to approve the following voting procedure: motions would be subject to a majority vote expressed by a show of hands, thus dispensing with the use of ballot slips. This would speed up the necessary formalities and make it possible to devote as much time as possible to philately. This proposal was approved unanimously.



Moving on to the President's Report for the 2009-2010 period, the President stated that the number of members has remained almost exactly the same, despite the deregistration of five members by the board the previous day. He added that new applications would be examined with great care and even more selectively, as the principle of a numerus clausus was not on the agenda. He also stressed the important role of candidate sponsors in ensuring that successful candidates play an active part in the life of the AEP.

The proposal of the board that the subscription should be kept at €100 for 2011 was accepted by the GM.



Jean Storch

The GM also confirmed and applauded the proposals put forward by the board; that Jean Storch should be granted the title of Honorary President, Pedro Vaz Pereira should be awarded the European Philatelic Merit Award and the AEP Philatelic Press Prize should be awarded to the magazine "Filotelia" from Greece.

The GM was then informed that the figures and accounts provided in the document attached to the invitation are only intended for information purposes and only reflect the situation on 31 July. This is because

Compte-rendu de l'Assemblée Générale de l'Académie Européenne de Philatélie (AEP) tenue le 9 octobre 2010 à Lisbonne.

L'Assemblée Générale ordinaire est ouverte par le Président, à 14.05 précises. Après avoir accueilli les 44 membres présents, il demande l'accord de AG sur la procédure de vote suivante: les motions seront votées à la majorité, à main levée et non pas avec de bulletins de vote. Ceci afin d'accélérer les formalités et de pouvoir consacrer un maximum de temps à la philatélie. Cette proposition est acceptée à l'unanimité.

Passant au Rapport Moral pour la période 2009-2010, le Président indique que le nombre de membres reste à peu près identique, malgré la radiation de cinq d'entre eux, la veille par le Conseil. Il ajoute que les nouvelles candidatures seront examinées avec une attention accrue, le principe d'un numerus clausus n'étant pas à l'ordre du jour. Il rappelle aussi le rôle important à jouer par les parrains des candidats, afin de garantir que ceux-ci participeront de façon active à la vie de l'AEP.



La proposition du Conseil de maintenir pour 2011 la cotisation à 100 € est acceptée par l'AG.

L'AG confirme aussi, par applaudissements, les propositions suivantes formulées par le Conseil: l'octroi du titre de Président Honoraire à Jean Storch, du Mérite Philatélique Européen à Pedro Vaz Pereira, et du Prix AEP pour la presse philatélique à la revue grecque "Filotelia".



Pedro Vaz Pereira

Ensuite l'AG est informée du fait que les chiffres et comptes présentés dans le document envoyé en annexe à l'invitation, ne sont soumis qu'à titre informatif et ne reflètent que la situation telle qu'arrêtée au 31 juillet. La raison en est que l'année fiscale de l'AEP sera à l'avenir arrêtée au 31.12 de chaque année et ceci pour la première fois le 31 décembre 2010. Ce sera fin vers la fin janvier que les membres recevront une information

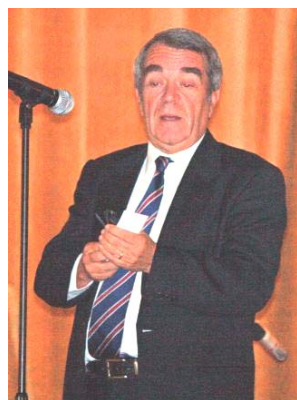
the financial year for the AEP will henceforth end on 31 December of each year, starting on 31 December 2010. Towards the end of January, the members will receive full information on the accounts for 2010, together with the auditor's report, in order to obtain the members' approval of the financial chapter produced by the management team in 2010.

Having clarified this matter, the GM approved the President's Report for 2009-2010.

In order to discuss future plans, the GM began by renewing the President's mandate for a period of three years and then moved to elect the new board of directors, by accepting the proposal put forward by the retiring board. The retiring members - Michel Coulanges and Peter Maybury - were thanked for their major contribution and the new members - Jean-François Logette and Guy Coutant - were welcomed with enthusiasm.

Moving to the plans for 2011, the President stated that the board proposes that the AEP should take part in the exhibitions that will be organised in Venice (8-10 April), Metz (10-13 June) and Monaco (2-4 December). This was followed by speeches by Mr Vervilis and Mr Moreno, who pointed out that a decision would have to be taken during the next few weeks concerning the organisation of exhibitions in Greece (in November) and Spain (in the autumn). In addition, the FEPA congress (Federation of European Philatelic Associations) will probably be held in Croatia (16-20 April). It is anticipated that the AEP will actively participate in each of these events. Further information will be provided as soon as possible and no later than in the next Trait d'Union. In the meantime, the President will also endeavour to finalise with his Scandinavian friends a development plan for the AEP's presence in Scandinavia.

The GM expressed its gratitude with warm and lasting applause for the valuable work of our colleagues Mark Bottu (Trait d'Union), Guy Coutant (OPUS) and especially Rainer von Scharpen, who organised our major contribution to the event in Sindelfingen, which will be held at the end of October and represents the high point of our activities in 2010!



Luiz Frazao

After thanking our colleague Luis Frazao, on behalf of all concerned, for his exceptional work in providing such an excellent welcome to our academy and its members in Lisbon, the President closed the formal part of the 2010 General Meeting of the AEP at 2.50 pm.

complète sur les comptes de l'année 2010, en même temps que le rapport du vérificateur aux comptes, afin d'obtenir l'accord des membres sur le chapitre financier de la gestion par l'équipe dirigeante en 2010.

Cette précision étant faite, l'AG marque son accord sur le Rapport Moral pour l'année 2009-2010.

Afin de pouvoir débattre des plans d'avenir, l'AG renouvelle d'abord, pour une période de trois ans, le mandat du Président et ensuite passe à l'élection du nouveau Conseil d'Administration en acceptant la proposition formulée par le Conseil sortant. Les membres sortants - Michel Coulanges et Peter Maybury - sont remerciés pour leur contribution importante et les nouveaux membres - Jean-François Logette et Guy Coutant - sont accueillis avec enthousiasme.

Passant aux plans pour 2011 le Président indique que le Conseil propose une participation de l'AEP aux expositions qui seront organisées à Venise (8 au 10 avril), à Metz (10 au 13 juin) et à Monaco (2 au 4 décembre). Suivent alors des interventions de MM Vervilis et Moreno qui signalent qu'une décision devrait intervenir, dans les semaines qui suivent, sur l'organisation d'une exposition aussi bien en Grèce (en novembre) qu'en Espagne (en automne). De plus, le congrès de la FEPA sera sans doute organisé en Croatie (du 16 au 20 avril). A chacune de ces manifestations la participation active de notre AEP pourra être envisagée. D'avantage de détails seront communiqués au plus vite mais aussi au plus tard dans le prochain Trait d'Union. D'ici là le Président essayera aussi de finaliser avec nos amis Nordiques un plan de développement de notre présence AEP en Scandinavie.

C'est aussi par un applaudissement chaleureux et soutenu que l'AG exprime sa reconnaissance pour le travail effectué par nos collègues Mark Bottu (Trait d'Union), Guy Coutant (OPUS) et surtout Rainer von Scharpen, l'organisateur de notre participation importante à la manifestation de Sindelfingen qui s'est tenu fin octobre et qui constitua le point d'orgue des nos activités en 2010 !



Guy Coutant & Mark Bottu

Après avoir remercié, au nom de tous, notre collègue Luis Frazao pour son travail exceptionnel afin d'accueillir notre Académie et ses membres dans les meilleurs circonstances possibles à Lisbonne, le Président clôture à 14.50 la partie formelle de l'Assemblée Générale 2010 de l'AEP.

He then handed over to Bruno Crevato-Selvaggi whose lecture covered the 150 years that it took to create a unified Italy. His presentation provided the historical background, while he satisfied our intellectual curiosity by showing exceptional philatelic pieces.

It was then the turn of the Royal Philatelic Society of London to regale us with a series of frame presentations, covering various aspects of philately from the most classic to the most modern. The meeting also noted the RPSL's plans to update and extend its communication strategy for the general public and young people, as well as established philatelists.



Chris King & Alessandro Agostosi

The official part of our 2010 General Meeting concluded with a contribution from our friends from the Philatelic Academy of Russia concerning the exhibition due to be organised in Moscow in 2013. The cocktail generously provided by our Russian friends proved the ideal way for everyone present to round off a very busy afternoon.



H. Slabbinck, A. Strygin et S. Tkatchenko



◀ M. Coulange,
J. Vanderlinden, 'Inconu',
R. Lisabeth et Ch. Bruart



Bruno Crevato-Selvaggi

Il cède ensuite la parole à Bruno Crevato-Selvaggi qui, à travers une conférence magistrale, évoque les 150 ans qu'il aura fallu pour arriver à une Italie unifiée. Son exposé brosse le tableau historique et en montrant des pièces philatéliques exceptionnelles il satisfait notre curiosité intellectuelle.

Puis c'est au tour de la Royal de Londres de nous émerveiller à travers une série de présentations d'un cadre, traitant de différents aspects de la philatélie du plus classique au plus moderne. L'Assemblée prend aussi bonne note de la volonté de la RPSL de moderniser et d'élargir sa communication envers aussi bien les philatélistes confirmés que le grand public et les jeunes.

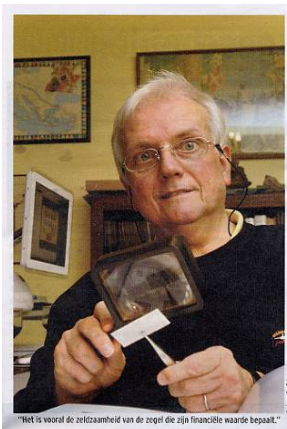
C'est par une communication par nos amis de l'Académie de Philatélie de Russie sur l'exposition qui sera organisée en 2013 à Moscou que se termine la partie officielle de notre Assemblée Générale 2010. Un cocktail généreux offert par nos amis Russes a permis à chacun de terminer dans les meilleures conditions un après-midi fort actif.



Claude Gérard, J-P. Magne, ▲
P. Couesnon



Mme Delbeke et
Mme Colanges ▶



OPUS XI

Je viens de commencer la rédaction de l'OPUS qui sortira fin 2011, déjà OPUS XI. Le thème central en sera l'Espagne, et sous l'impulsion énergique de monsieur José Ramón Moreno, qui joue avec efficacité le rôle de coordinateur, les articles concernant l'histoire et la philatélie de l'Espagne commencent à arriver.

Le travail de traduction ne sera pas une sinécure (les articles me parviennent en espagnol, alors que les deux seules langues acceptées pour OPUS sont actuellement le français et l'anglais), mais ma première impression est que la qualité des articles est très élevée, ce qui me permet d'espérer de pouvoir fournir de nouveau un OPUS de très haut niveau.

Dr. Guy Coutant, rédacteur

I just started writing the OPUS to be released in late 2011, already OPUS XI. The central theme will be Spain, and under the energetic impulse of Mr. Jose Ramon Moreno, who plays effectively the role of coordinator, articles on the history and philately of Spain began to arrive.

The translation work will not be a piece of cake (items reach me in Spanish, while only two languages are being accepted for OPUS, French and English) but my first impression is that the quality of articles is very high, This gives me hope to be able to provide a new OPUS of very high level

Dr. Guy Coutant, Editor

London 2010 several AEP members participated and scored very well.

London 2010 plusieurs membres ont participé et obtenu des résultats fort remarquables.



<i>Federico Borromeo d'Adda</i>	<i>Nevis, 1662-1890</i>	87	LV
<i>Federico Borromeo d'Adda</i>	<i>French Mail in the West Indies</i>	93	G
<i>Victor Coenen</i>	<i>CRNA GORA, Montenegro, 1874-1916</i>	81	V
<i>Ramón Cortés</i>	<i>España 1855-65 Reinado Isabel II</i>	85	LV
<i>Claude Delbeke</i>	<i>La Belgique et la Poste Maritime Transatlantique</i>	87	LV
<i>Edward Grabowski</i>	<i>Indochina and the French offices in China: Use of the French Colonial Allegorical Group Type</i>	88	LV
<i>Maurice Hadida</i>	<i>Morocco Postal History (1852-1925) Selection of the Foreign Post Offices (French, British, Spanish and German)</i>	95	LG
<i>Paul Hirsch</i>	<i>Romania</i>	90	G
<i>Rolf-Dieter Jaretzky</i>	<i>Confederate States of America</i>	95	LG
<i>Jorgen Jorgensen</i>	<i>Fisheries - from food gathering to feeding the world</i>	95	LG
<i>Wolfgang Maassen</i>	<i>The History of Philatelic Expertising in Germany</i>	90	G
<i>Knud Mohr</i>	<i>Fakes, Forgeries Experts - Volume 12</i>	88	LV
<i>Rainer von Scharpen</i>	<i>Perfins of the French Colonies and Post Offices Abroad</i>	80	V
<i>John Yeomans</i>	<i>French India</i>	83	V

AEP members in the jury ;

Membres de l'AEP faisant partie du jury :

Joseph Wolff, Alan Huggins, Bernard Jimenez, Robert P. Odenweller, and Jussi Tuori.

Many members followed the presentation made by the Royal and joined its President's Dinner, as well as the meeting of the Club de Monaco.

Plusieurs membres ont suivi la présentation faite par la Royal Society et ont participé à son President's Dinner, ainsi qu'à une réunion du Club de Monaco

Salon Planète timbres 2010

Le Salon Planète Timbres 2010 se tenait à Paris en juin. L'Académie de Philatélie (Paris) y tenait un Salon d'Honneur dans lequel participaient plusieurs membres.

At the Salon Planète Timbres 2010 in June in Paris, the Académie de Philatélie of Paris set up Salon d'Honneur in which several AEP members participated

Alberto BOLAFFI
Henk SLABBINCK
Guy DUTAU
Jérôme CASTANET
Fabien BARNIER
Bertrand SINAIS

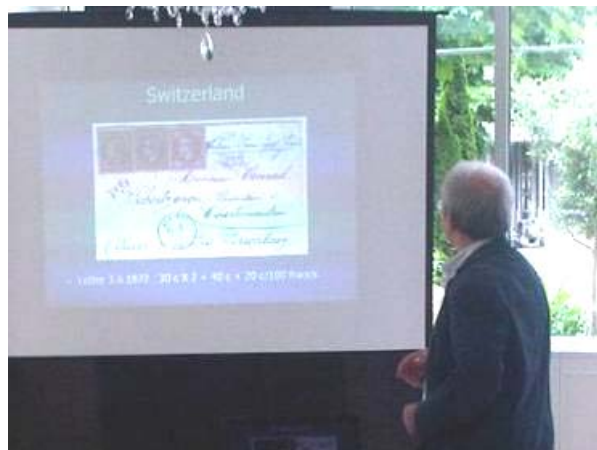
Du dernier écrit sur parchemin aux premières lettres sur papier
La correspondance des pêcheurs actifs sur le French Shore de Terre-Neuve
La purification des lettres à Malte
Au fil du temps, des histoires, petites ou grandes (1876-1920)
Histoire des communications en Suisse : la ligne du Gothard
Le général de Gaulle pendant la Seconde Guerre mondiale

Nos membres s'y sont réunis pour un agréable repas suivi d'une conférence fort intéressante par **Jérôme Castanet** sur "Les envois à valeur déclarée dans le trafic international".

The AEP met for the traditional lunch, which was followed by a very interesting conference by **Jérôme Castanet** on "Mail with a declared value in the international regime "

Par après beaucoup de membres ont assisté à des conférences organisés par l'Académie de Philatélie.

Afterwards, several members attended conferences organized by the Académie de Philatélie.



La conference de J. Castanet



A.Agostosi- João Soeiro (FIP-juror) - P.Vaz Pereira – H. Slabbinck – C. Gérard

At **Portugal 2010** the AEP held its General Assembly followed by a very well attended dinner. All went well under a splendid organisation by Luiz Frazao. .



A **Portugal 2010** l'AEP a tenu son Assemblée Générale et proposé son dîner traditionnel auquel beaucoup de monde a participé. Le tout organisé de main de maître par Luiz Frazao.

It was Luiz too who organised the AEP's own Salon of Honour, with focus on the theme of 'The Colonial Powers' and in which the following members presented an high quality excerpt of their collection:

C'était aussi Luiz qui organisa le Salon d'Honneur propre à notre AEP, autour du thème 'Les puissances coloniales', et dans lequel les membres suivants ont présenté des joyaux de leur collection:

Alessandro Agostosi
John Sacher
Luis Frazao
Mark Bottu
Maurice Hadida
Paolo Bianchi
Patrick Maselis
Peter Kelly

Via Brindisi. Uma historia postal
The Colonisation of West Africa
Portuguese Guinea and Portuguese Timor
Colonization and Mission
Spanish Post Offices in Morocco
Africa Oriental Alemã
Histoire postale de l'Enclave du Lado a travers Les Entiers postaux
The development of postal services in French Soudan 1890

Pierre Dubus
Robert Odenweller

A ocupação da Cochinchina 1863-1874.
New Zealand: The Changed Colour Issues of 1871 to 1873 -
New Zealand- The 6d Kiwi Stamps of 1898 to 1908

They were shown in a magnificent catalogue with a description of a masterpiece of each exhibit.

Our member **David Franco** (Levant Français 1840-1870) and the late **Samir Fikry** (Postal History of Egypt) presented their collection in the Court of Honour, next to the ones of Queen Elisabeth and of Prince Albert of Monaco. **Claude Delbeke** participated in the FIP CHAMPIONSHIP CLASS with 'La Poste Maritime et les Pays-Bas'

In the competition classes the following AEP members were granted rewards

Ils ont été représentés dans un magnifique catalogue qui en donne une description et qui montre une pièce-maitresse de chaque collection.

Notre ami **David Franco** (Levant Français 1840-1870) ainsi que le regretté **Samir Fikry** (Histoire Postale d'Égypte) présentèrent leur collection dans la Cour d'Honneur, près des collections de la reine Elisabeth et du Prince Albert de Monaco). **Claude Delbeke** a participé à la FIP CHAMPIONSHIP CLASS avec « La Poste Maritime et les Pays-Bas ».

Dans les classes compétitives les membres suivants de l'AEP ont obtenu une récompense :



P. vaz Pereira - Cl. Delbeke – J. Wolff



David Franco



R. Odenweller

<i>Alessandro Agostosi</i>	<i>Italian Express Mail</i>	91	G
<i>Julian Auleytner</i>	<i>Philatelic Gems in the Crown of the II Republic of Poland 1918-1921</i>	68	SB
<i>Julian Auleytner</i>	<i>Beginnings of the Post in Independent Poland : 1918-1920</i>	90	G
<i>Henri Brabero</i>	<i>Les timbres fiscaux français d'effets de commerce</i>	91	G
<i>Paolo Bianchi</i>	<i>Mozambique – Portuguese East Africa</i>	95	LG
<i>Salvador Bofarull</i>	<i>Postal Dogs (L)</i>	77	LS
<i>Lumir Brendl</i>	<i>Troubled Times in Bohemia & Czechoslovakia</i>	88	LV
<i>Henk Buitenkamp</i>	<i>Postal rates en franking of Slovenia, Croatia and Bosnia-Herzegovina</i>	90	G
<i>Gunar Dahlvig</i>	<i>Philately-What is that?</i>	85	LV
<i>Claude Delbeke</i>	<i>The Belgium Maritime Mail (L)</i>	96	LG
<i>Paul Hirsch</i>	<i>Romania Railway post</i>	85	LV
<i>Otto Hornung</i>	<i>The Postal History of Carpatho-Ukraine</i>	90	G
<i>Allan Huggins</i>	<i>Mauritius Postal Stationary</i>	93	G
<i>Robert Lisabeth</i>	<i>The 1921-19929 "Montenez" Issue (Belgium)</i>	83	V
<i>Wolfgang Maassen</i>	<i>History of Expertising in the German Philately (L)</i>	91	G
<i>Wolfgang Maassen</i>	<i>Philatelie (M)</i>	80	V
<i>Patrick Maselis</i>	<i>First Issues of the Congo (The Congo Free State)</i>	87	LV
<i>Robert Odenweller</i>	<i>The postage stamps of New Zealand : 1855-1873</i>	95	LG
<i>Robert Odenweller</i>	<i>The collectors club (M)</i>	87	LV

Following AEP-members were in the jury :

Fûrent members du jury, nos membres:

G. Todd, J. Jorgensen, A. Bartok, A. Decré, A. Virilis, B. Jimenez, B. Goofers, I. Kaplerud, R.-D. Jaretsky, J. Blanc, J.-R. Moreno, Jussi TuoriL. Malendowicz, M. Portecarero, N. Rangos, J. Van der Linden.

*At the FIP-CONGRES our colleague Pedro vaz Pereira, President of the Portuguese Federation and Vice-president of PORTUGAL 2010 was an eminent candidate for the FIP-presidency. Mr. **Tay Peng Hian** of Singapore got elected and we congratulate him !*

*Au CONGRES-FIP notre membre Pedro vaz Pereira, Président de la Fédération Portugaise et vice-président Portugal 2010 fut un candidat éminent à la présidence de la FIP. C'est M. **Tay Peng Hian** de Singapour qui a été élu et nous l'en félicitons de tout cœur.*

Sindelfingen 29.10.2010

Notre présence AEP à Sindelfingen a été bien remarquée, fort appréciée et chaleureusement applaudie ! Il faut dire que nous avons sorti les grands moyens en présentant un nombre impressionnant de collections de très haut niveau et nos conférenciers - Julian Auleytner, Maurice Hadida et Federico Borromeo d'Adda, Claude Gerard, Edward Grabowski et Hans-Michael Krug - ont impressionné un public très éclectique et spécialisé en histoire postale



Our AEP presence at Sindelfingen has been noticed very well, appreciated a lot and warmly applauded ! The more so for we had brought our heavy artillery, by presenting an impressive number of high level collections and aligning three outstanding speakers - Julian Auleytner, Maurice Hadida and Federico Borromeo d'Adda, Claude Gerard, Edward Grabowski and Hans-Michael Krug - who very much impressed their audience of eclectic collectors and reknown specialists in postal history.

Janusz ADAMCZYK,
Alessandro AGOSTOSI,

Postal History on Polish Territories in the Pre-adhesive Period
Via Brindisi

Julian AULEYTNER, T
Fabien BARNIER,

The 5 c UPU green Printed Matter Rate
The Beginnings of the Postal Service in Poland's Second Republic: 1918-1920.
Les étiquettes postales suisses (isolées et sur documents) à partir de 1874 :
Étude chronologique

Jerzy BARTKE,
Wolf BECKER,
Mark BOTTU,
Jérôme CASTANET,
Michel COULANGES,
Victor COENEN,
Pierre COUESNON,
Federico Borromeo D'ADDA,

Use of Bisected Stamps on Polish Territories
Paketkarten Bayern/Deutsches Reich - Schweden 1875 1923
Émission Albert Ier avec képi
Tarifs internationaux 1900 – 1939
Marques préfectorales des origines (1793) jusqu'en 1848
Plébiscite Allenstein
Histoire postale de Kerguelen
French Mail in the West Indies

Frans DANNEELS,

Private Shipping companies in the West Indies
Les oblitérations mécaniques utilisées en Belgique pendant la Première Guerre mondiale

Luiz FRAZAO,
Claude GERARD,
Edward GRABOWSKI,
Maurice HADIDA,
Rudolf HEININGER,

Ganzsachen der portugiesischen Kolonien
Le service postal italien pendant l'occupation italienne en France
The Group Type from Madagascar & Dependencies
Les bureaux allemands du Maroc.
Zwischen DEUTSCHLAND und FRANKREICH – Militärische Postgeschichte von MAINZ bis 1850

Rolf-Dieter JARETZKY,
Bernard JUTTEAU,
Serge KAHN,
Jacek KOSMALA,
Hans-Michael KRUG,

Afghanistan
Les Indes Françaises au 19e siècle
Charcot in the Antarctic
Postal History of Warsaw 1562-1915
Postverkehr zwischen dem Gebiet der Deutschen Reichspost und den Vereinigten Staaten von Nordamerika, 4.5.1871 - 31.12.1875

Michel LETAILLIEUR,
Franz-Karl LINDNER,
Walter MAJOR,
Patrick MASELIS,
Ludvik PYTLIČEK,
Rainer von SCHARPEN,

30 c Semeuse
Blindensendungen - Cécogrammes
La Poste-Aérienne entre la Belgique et le Congo belge.
Les timbres GERMANIA pour la Belgique occupée
Pioneer Flights and Beginnings of the Czechoslovak Airmail
Firmenlochungen des Königreiches Bayern
Ganzsachen Frankreichs mit Firmenlochungen*
Ganzsachen Frankreich: Destinationen*
Ganzsachen Monacos*
Ganzsachen Tunesiens*

Lesław SCHMUTZ,
Bernward SCHUBERT,
Henk SLABBINCK,

The Cracow postal stationery issues of 1919
Die Post im zaristischen Russland; Portoperiode 1.4.1889 - 21.9.1917
Saint Pierre et Miquelon
Belgique non occupée 1914/18

Jean STORCH,
Jussi TUORI,

Images de la Grande guerre 1914-1918
Finland : « Winning the Independence »

Le Président a eu la possibilité de présenter notre AEP

The President could present our AEP to the public at large during a more general conference. As a result we

aux collectionneurs présents lors d'une conférence-débat. Il en a résulté une demande immédiate d'admission de la part de 4 philatélistes (Allemands et Suisse) et une indication d'un intérêt à le faire de la part de plusieurs autres, comme vous pourrez le constater bientôt à travers l'annonce de nouveaux membres.

Tout ceci s'est d'autant mieux déroulé que nos collègues Rainer von Scharpen et Bernward Schubert, grand patron de la bourse, l'ont préparé minutieusement depuis déjà deux ans. Qu'ils en soient remerciés encore une fois !



La Bourse de Sindelfingen

Parallèlement, un nombre impressionnant de contacts ont été établis entre nos membres (nous avons pu en rencontrer près de 40 à Sindelfingen !) et les philatélistes allemands et membres de sociétés d'étude spécialisées. Il est indéniable que la Bourse de Sindelfingen reste LA bourse en Allemagne et nous sommes heureux d'avoir eu le privilège d'y participer de la façon mentionnée. Cela a été un grand moment dans l'histoire de notre Académie !

had four philatelists (German and Swiss) applying at once for membership and several others preparing to do so soon, as you shall be able to notice through the information which will be sent to you on new members shortly.

All the above had of course been masterly prepared by our colleagues Rainer von Scharpen and Bernward Schubert, big boss of the Sindelfingen Bourse, over the last two years. Once more, gentlemen, our heartfelt thanks for that !



Ed Grabowski, Serge Kahn, Pierre Couesnon

In parallel an impressive number of contacts were generated between our members (around 40 made it to Sindelfingen !) and the German philatelists and specialised study groups. It can not be denied that Sindelfingen remains THE bourse in Germany and that makes us the more happier that we had the privilege to be present in the way we did. This shall be remembered as one of the most important moments in the history of our Academy

H.S./M.B.

Dear Members

Please, don't forget to pay your annual contribution (100 €) on

**ACADEMIE EUROPEENNE DE PHILATELIE
34 BOULEVARD DE
VAUGIRARD 75015 PARIS**

Ou via votre responsable national

Chers Membres

S.v.p. n'oubliez pas de payer votre cotisation annuelle (100 €) sur

**IBAN: FR21 2004 1010 0303 1250 9R02 461
BIC : PSSTFRPPCLE**

or by your national delegate



Project “Postal Treaties”

Sources for border crossing mail up to the World Postal Union – UPU period.

This project is being driven out of Germany and tries to set up a comprehensive collection of as many as possible postal treaties and regulations, which cover the exchange of mails between different countries and postal administrations during the pre-UPU era.

It thereto depends very much on the active cooperation and support of serious postal historians worldwide. The resulting collection of data files will be made available for consulting and downloading, free of charge. As such it might very well amount to “a heaven for postal historians” !

Focus of the project

The first time period the project will cover is the one up to 1875. However, if anybody would like to actively work for and contribute to an extension of the project's initial time frame or on other types of sources, that person would be most welcome to do so. May we ask she/he would first approach us about that.

The focus of the projects contains three major goals, being :

1. to assemble in a single data bank all postal treaties and every source related to border crossing exchanges of mail. Ongoing research will soon establish which sources can be found at present
2. to make copies of these sources available to all, in the form of downloadable data
3. in a later stage, to proceed with an analysis of the letters, an explanation of the routes, the relevant charges and the used hand stamps in relation to these treaties

The “Postal Treaties” project is sponsored by the reputed DASV (Deutsche Altbriefmarken Sammler Verein) .

A full overview and useful information (in English and German) can be found on :

www.postvertraege.de

Contact : buschhaus@postvertraege.de

Le projet “Traités Postaux” a été lancé en Allemagne et a pour but de recueillir un ensemble aussi complet que possible de tous les traités et réglementations postales régissant l'échange de courrier entre les différents pays et administrations postales durant la période pré-UPU.

Il va de soi que son succès dépendra en grande partie de la coopération et du support actif des spécialistes en histoire postale dans un maximum de pays. Mais l'ensemble des informations ainsi récoltées sera mis gratuitement à la disposition des intéressés, également sur internet, constituant ainsi sans aucun doute “un paradis pour les chercheurs”.

But du projet

Initialement le projet ne couvrira que la seule période jusqu'en 1875. Toutefois, si quelqu'un souhaite faire activement une recherche sur une autre période, permettant ainsi un élargissement de la période initiale, cela sera très bienvenu. Pouvons-nous demander aux volontaires intéressés de nous contacter ?

Le projet voudrait atteindre trois buts :

- D'abord rassembler en une banque de données les conventions postales et toute autre source d'information concernant le trafic international du courrier . Pour le moment une liste des sources déjà connues est en cours d'élaboration.
- Ensuite, mettre ces informations à la disposition de tous, aussi bien pour lecture que pour téléchargement
- Dans un stade ultérieur, passer à une analyse plus profonde des lettres connues, à une explication des routes suivies et des taxes imposées, et à une étude des diverses marques utilisées.

Le projet est patronné par la réputée DASV (Club des Collectionneurs de Lettres Anciennes) d'Allemagne.

Une information succincte, en langue anglaise et allemande, peut être trouvée sur le site

Intresting new publications - Publications intéressantes

Emile J. Van den Panhuyzen

La Poste à Bruxelles – Depuis ses débuts à 1850



A travers une très riche iconographie, sur base de sa collection personnelle et de documents glanés dans les collections tant publiques que privées, il nous retrace par le menu depuis les périodes les plus reculées les tribulations postales de notre capitale. C'est grâce à plus de 200 illustrations que sont passées en revue les diverses périodes qui ont ponctué l'histoire de la poste à Bruxelles.

Through a rich iconography, based on his personal collection of documents gleaned from both public and private collections, it recounts in detail the periods since the most remote post tribulations of our capital. It is thanks to more than 200 illustrations that are reviewed various periods that punctuated the history of the post in Brussels.

Ed.brochée – 182 p. A4 – 50 €

*Ce livre est paru dans une nouvelle collection, patronnée par l'Académie Belge. Ces livres sont publiés dans les deux langues nationales (le français et le néerlandais). Autre titre dans la même collection : H. Caprasse : Les Rouleaux à l'Effigie du Roi Baudouin I^{er}, Type Marchand. 155 p. A4 – 50 €
Ed.brochée - 182 p. A4 - 50 €*

*This book was published in new collection, edited by the Belgian Academy. These books are published in both national languages (Dutch and French). Other titles in the same collections: H. Caprasse: The rolls at a portrait of King Baudouin I, Type merchant. 155 p. A4 - 50 €
Information; Patrick.Maselis@pocoloco.be*

Blindman's Mail

How the blind have been served by the post

by Gavin Fryer FRPSL

This book examines a most unusual postal tariff, namely the postal rates which were applied, for over the last 190 years and around the world, to the mail for the blind. Highly interesting and innovative reading on an exceptional subject.

Ce livre traite des tarifs postaux qui étaient, partout au monde et ceci durant les 190 dernières années, d'application pour l'envoi de courrier pour les aveugles. Il se lit avec facilité et nous livre de nouveaux éléments sur ce sujet méconnu.

Case bound - 184 pages US letter format including colour. - Price : £20 – ISBN 978 0 9529178 1 6 (UK in 2010)

Further information gavinfryer3@hotmail.co.uk

Pour informations : gavinfryer3@hotmail.co.uk



Rainer von Scharpen

Foreign Member of the Polish Academy of Philately

Membre étranger de l'Académie Polonaise de Philatélie

Our Director Rainer von Scharpen was unanimously elected as Foreign Member of the Polish Academy of Philately

Notre directeur Rainer von Scharpen a été élu à l'unanimité Membre Etranger de l'Académie de Philatélie de Pologne .

Nos rencontres à venir ... Our next Meetings ...

Venise, 29 avril - 1er mai 2011 Venice, April 29 - May 1, 2011

Notre Académie sera présente à l'exposition de Venise, du 29 avril au 1er mai 2011.

Cette présence se déclinera sous diverses formes : la présentation de collections, la tenue de deux conférences, et l'organisation d'un repas de l'amitié le vendredi soir plus, pour les membres qui le désirent, une participation au dîner du Palmarès le samedi soir.

Tout ceci grâce à notre collègue Bruno Crevato-Selvaggi qui coordonnera l'effort de l'AEP

Vous pouvez dès le 7 janvier le contacter (bruno.crevatoselvaggi@tin.it) ou lui téléphoner (+39.338.29.26.572) afin de signaler votre présence, avec ou sans collection. Pour ceux qui souhaiteraient exposer : le nombre de cadres (de 12 pages A4) sera limité à 2 cadres par participant. Merci d'avance de rehausser cette manifestation de votre présence active !

Il y aura des accords spéciaux avec les hôtels pour des prix de séjour favorables.

Our Academy shall be present at the Venice Exhibition, held from April 29th till May 1st, 2011

Our presence will be through collections shown by our members, two conferences to be organised and the traditional friendship-dinner being proposed. Those who want it can participate to the Palmars dinner on Saturday April, 30.

Our board member Bruno Crevato-Selvaggi will coordinate the AEP effort. He can be contacted

(bruno.crevatoselvaggi@tin.it) or phoned at +39.338.29.26.572, as from January 7th in order to confirm your presence, eventually with a collection.

The latter can cover a maximum of 2 frames per participant, each frame holding 12 pages A4.

Thanks for joining us in this outstanding environment and at this highly interesting event !

Special arrangements will be made with hotels to obtain favourable tariffs.

Bruno Crevato Selvaggi

St.Pierre & Miquelon

Nous rappelons à nos membres que du 2 au 4 juin se tiendra à St.Pierre la première exposition philatélique internationale de l'archipel St.Pierre & Miquelon. Pour ceux qui pourront s'y rendre, sans doute en combinaison avec une visite au Canada, nous pouvons garantir une ambiance cordiale et des rencontres avec des collectionneurs intéressants Américains et Canadiens.

Voici le site-web de l'évènement :

http://www.clubphilatelique.com/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=38&Itemid=59

St.Pierre & Miquelon

We remind our members that from 2 to 4 June the first international philatelic exhibition ever will be held in St.Pierre & Miquelon. To those able to visit St.Pierre, probably in combination with a visit to Nova Scotia and Newfoundland, we can vouch for a pleasant stay and interesting contacts with several outstanding American and Canadian collectors. For the website of the exhibition:

Monacophil 2011

Comme l'a été notre AEP en 2009, ce sera cette fois-ci notre consoeur de la Royal qui sera l'invitée de Monacophil. Comme nous avons tous gardé un excellent souvenir d'un Monacophil exceptionnel, beaucoup de nos membres voudront certainement refaire le voyage de Monaco en 2011 !

D'autant plus que nous en profiterons pour y tenir notre Assemblée Générale.

2 – 4 December 2011

After the AEP, it will in 2011 be our esteemed colleagues of the Royal who shall be the guest of Monacophil. With the nice recollection in our mind about an outstanding Monacophil 2009, many AEP members will certainly once again make the trip to Monaco !

Even more so as we shall there and then hold our 2011 General Assembly.

MOSCOU 2013

C'est en compagnie de nos collègues Tkatchenko et Strygin que notre Président a été reçu à Moscou par M Torchin, Premier Vice-Président du Conseil du Sénat. La délégation a pu y avoir des dis-

MOSCOW 2013

In a delegation with our colleagues Tkatchenko et Strygin, our President has been recieved in Moscow by M Torchin, First Vice-President of the Council of the Russian Senate. The purpose was to discuss the set-up

cussions qui ont porté sur la tenue et l'organisation, fin septembre 2013, d'une exposition philatélique internationale à Moscou, à l'occasion du centième anniversaire du premier timbre commémoratif russe.

Au cours de cet entretien chaleureux M Torchin a donné l'assurance que le Conseil du Sénat fera le nécessaire pour qu'une réglementation douanière soit mise en place, facilitant et garantissant l'importation et l'exportation sans problème aucun des collections qui seront présentées à cette exposition. De plus, il a formulé le souhait de pouvoir y trouver l'AEP avec une participation forte.

Finalement il nous a demandé notre intervention et soutien pour la recherche d'un statut officiel FEPA et/ou FIP pour cette exposition.

Ensuite la délégation a eu des entretiens avec M Chkirando, Chef du département d'information de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Russie, laquelle a confirmé être prête à mettre à la disposition des organisateurs une splendide salle pour l'exposition, ainsi qu'une salle de conférence et plusieurs locaux pour séminaires tous équipés d'un matériel informatique et de communication hyper moderne. La salle d'exposition est située au centre même de Moscou, à seulement trois minutes du Kremlin et non loin des hôtels, et se trouve dans l'ancienne Bourse de Moscou, devenu maintenant un Centre de Congrès efficace, localisé dans un superbe bâtiment tout à fait restauré.

A travers cette démarche conjointe l'Académie Russe de Philatélie et l'AEP poursuivent leurs efforts et coopération afin de faire progresser la réalisation de l'exposition "ROSSIKA-2013", dès à présent déjà confirmée pour la deuxième quinzaine de septembre 2013 à Moscou. A noter dans vos agendas !

and practical organisation, for the end of September 2013, of a major international philatelic exhibition in Moscow, on the occasion of the centenary of the issue of the first commemorative stamp in Russia.

During that pleasant and very constructive meeting, M Torchin gave the assurance that the Senate Council will do what it takes to ensure that an adequate customs ruling be introduced, in order to facilitate and guarantee a hassle-free import and re-export of the collections to be shown at that exhibition. On the other hand he expressed his wish to see our AEP participate in the event with a strong delegation and top-level philatelic material. Furthermore, he would be delighted if our Academy would adequately support effort to obtain a FEPA and/or FIP patronage for the event.

The delegation then had a meeting with M Chkirando, head of the Information Department of the Russian Chamber of Commerce and Industry, who confirmed his willingness to put at the disposal of the organizers a splendid exhibition hall, together with a conference hall and various rooms for seminars, all having the latest IT and communications equipment. The exhibition hall is situated in the very center of Moscow, within a three-minutes walk of the Kremlin and close to various international hotels; it is located in the former Moscow Stock Exchange which by now has been transformed into a most modern Congress Center housed in a superb building totally restored and fully refurbished.

Through this common action the Russian Academy and the AEP pursue their joint effort aiming at making rapid progress with the organization of the "ROSSIKA-2013" exhibition, today already confirmed for the second part of September 2013. Pencil it already in into your agendas !

Our members at the Belgian Academy of Philately

Nos membres a l'Académie de Philatélie Belge



Michel Letailleur

membre correspondant de l'Académie de Philatélie de Belgique

corresponding member of the Belgian Academy of Philately

L'Académie de Philatélie de Belgique a élu notre trésorier **Michel Letailleur** comme Membre Correspondant Etranger. Félicitations !

The Belgian Academy of Philately elected our treasurer Michael Letailleur as a Foreign Corresponding Member. Congratulations !

A la réunion solennelle de l'Académie de Belgique, le **Dr. Guy Coutant**, administrateur et éditeur d'Opus a officiellement pris le Siège 'Renaat Van Rompay' et a été nommé Secrétaire-Adjoint.

Le nouveau site web de l'Académie de Belgique est en préparation (www.academiebelgium.be) avec comme webmaster notre Directeur **Dr. Mark Bottu**

At the formal meeting of the Belgian Academy, **Dr. Guy Coutant**, director and editor of Opus took possession of the "Renaat Van Rompay" seat and was appointed Deputy Secretary.

The new website of the Belgian Academy will be on the web (www.academiebelgium.be) soon. Its webmaster master is our Director **Dr. Mark Bottu**

Bienvenue aux nouveaux membres

Welcome to the new members



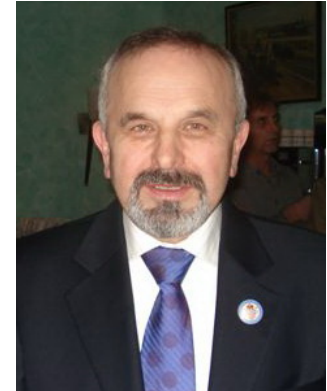
SCHNEIDER, Burkhard
Membre actif
60316 FRANKFURT Allemagne
info@philabooks.com
www.philabooks.com



KIEPE, Hansjuergen Dr
Membre actif
D-37081 GOETTINGEN
Allemagne



GAERTNER, Christoph
Membre actif
74321 BIETIGHEIM –
BISSINGEN Allemagne
info@philatelie-gaertner.de
www.auktionen-gaertner.de



LIBRIC, Ivan
Membre actif
10090 ZAGREB Croatie
ilibric@yahoo.com



VORUZ, Jean
Membre actif
1093 LA CONVERSION S/
LUTRY Suisse
jean.voruz@hispeed.ch
www.philatelie-lausanne.ch



LINDEKENS, Philippe
Membre actif
1160 BRUXELLES Belgique
lindikens.bogaerts@skynet.be
www.philafrika.be



MARION, Robert
Membre actif
91450 ETIOLLES France
robmarion@aol.com



ZOLLNER, Peter
Membre actif
94315 STRAUBING Allemagne
pzo.sr@t-online.de



SEEBALD, Helmut
Membre actif
6912 HOERBRANZ Autriche
filvbg.45@gmx.at



PUGACHEV, Igor
Membre actif
141407, KHIMKI Russie
Pugachev-studio@mail.ru



GURVICH, Evgeniy
Membre actif
125466 KURKINO Russie
1929917@mail.ru



KUTARIC Tomo
Membre actif
85343 BijelaMontenegro
tomokataric@t-com.me